instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu

EN - This product is suitable only for heating of well insultated spaces or for occassional use! • **H** - A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas! • **SK** - Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie! • **RO** - Acest produs este adecvat numai pentru spaţiile bine izolate sau pentru utilizarea ocazională! • **SRB-MNE** - Proizvod je isključivo pogodan za grejanje dobro izolovanih prostorija ili za povremeno grejanje! • **SLO** - Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo! • **CZ** - Tento výrobek je vhodný k vytápění jen pro dobře izolované prostory nebo jenom k příležitostnému použití! • **HR-BiH** - Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu!

FK 29

Made for Europe

SOMOGYI ELEKTRONIC®

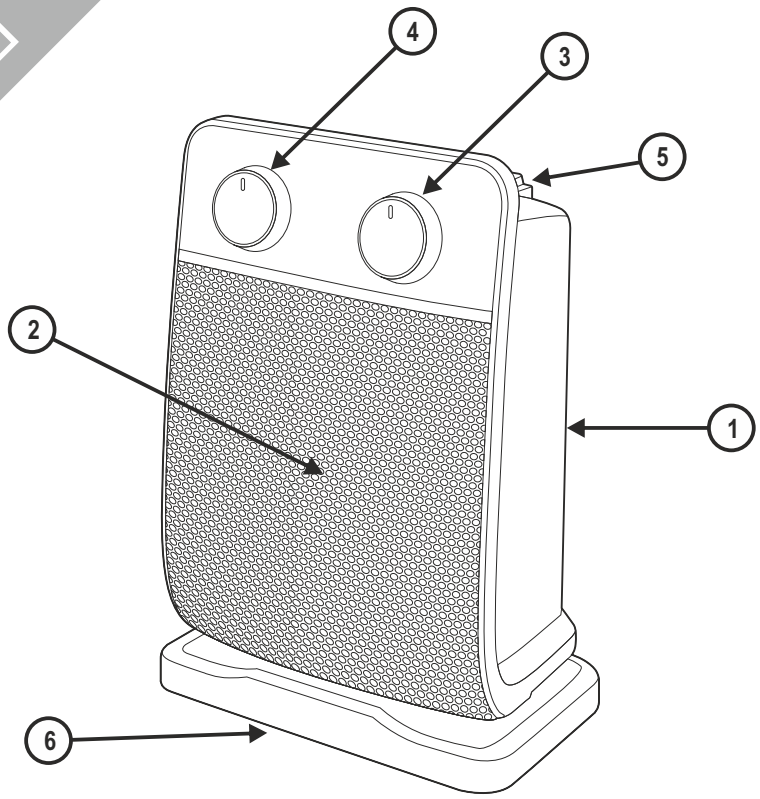

figure 1. • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1. • 1. slika

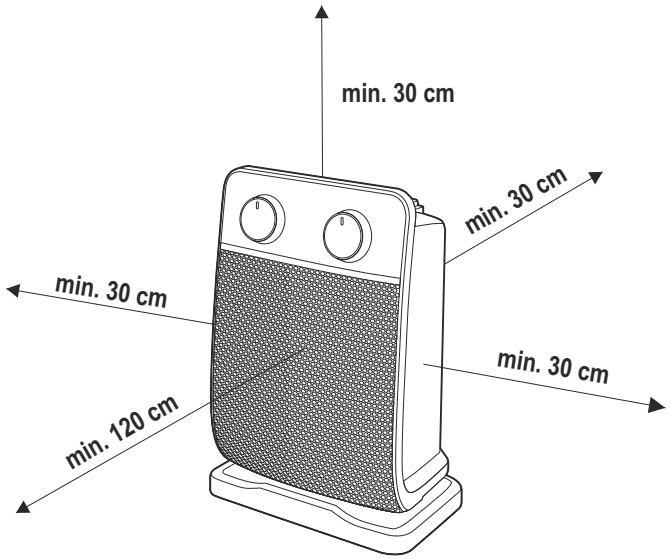

figure 2. • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • rys. 2. • 2. slika

SOMOGYI ELEKTRONIC®

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit! **2.** Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use. **3.** The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard. **4.** The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes. **5.** The stream of hot air should not be directed to curtains or other flammable materials! **6.** The grill covering the hot air outlet opening can be hot! **7.** Do not locate near flammable materials. (min. 100 cm) **8.** Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres! **9.** Operate only under constant supervision! **10.** Do not operate unattended in the presence of children! **11.** Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)! **12.** It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! **13.** It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in tight (< 5 m^2) spaces such as elevators! **14.** When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. **15.** Before moving the heater, always unplug it from the power network! **16.** Move it only by the recessed carrying handle! **17.** Do not locate the appliance directly below or next to a wall outlet! **18.** If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from the unit), immediately switch it off and remove the power plug! **19.** Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings. **20.** Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation! **21.** Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning! **22.** Do not touch the unit or the power cable with wet hands! **23.** The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/ 50 Hz electric wall outlets! **24.** Unwind the power cable completely! **25.** Do not use extension cords or power strips to connect the unit! **26.** Do not lead the power cable on top of the appliance or near the air inlets and hot air outlets! **27.** Do not lead the power cable under carpets, door mats, etc.! **28.** The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! **29.** Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over! **30.** The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!

Do not cover!
Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES
fan assisted ceramic heater for heating the air of indoor rooms • 900 W / 1800 W output • operating modes: cold, warm and hot air • built-in thermostat • switchable oscillation • overheating protection • turns off, in case of tipping over • recessed carrying handle

STRUCTURE (Figure 1.)
1. cold air inlet • **2.** warm air outlets • **3.** mode selector • **4.** thermostat • **5.** oscillation switch • **6.** tip-over protection switch

INSTALLATION
1. Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way!
2. The unit may only be used indoors in dry conditions!
3. Set the appliance on a stable and horizontal surface. The free flow of warm air must be ensured for proper operation, therefore, please note the minimum installation distances indicated in Figure 2..
4. Make sure, that the unit's mode selector (3) is in the OFF "0" position!
5. Connect the unit's power cable into a standard grounded wall outlet! This completes the setup the unit, which is ready for operation.

OPERATION
You can select from the following operating modes with the mode selector (3) button of the appliance:
0 Fan and heating elements off
❄ „cold air", fan operates only
I „warm air", fan and I. heating stage are in operation
II „hot air", fan and II. heating stage are in operation

When using the „cold air" ❄ function, the thermostat (4) should be set to its maximum setting.
The **thermostat** (4) can be used to set the ambient temperature of the room. In modes I and II, the appliance will switch on when the ambient air temperature falls below the value set. As the set temperature is reached, the fan and heating elements turn off. If you would like to set a higher temperature, turn the thermostat clockwise, if you want to set it lower, then turn it counterclockwise.
In case of overheating, the **overheating protection function** will switch off the unit, for example, when the air inlets and outlets are covered. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). Check whether the air inlets and outlets are obstructed or not, and clean them if necessary. Switch on the unit again. If the overheating protection activates again, power off the unit by unplugging it from the electric outlet and contact the service facility.
The **foot switch** at the bottom of the base will switch off the unit if it should topple over. In such cases remove power from the appliance by pulling out the power plug then stand the appliance upright and reinstall it only afterwards according to the section entitled INSTALLATION.
The **oscillation** (5) can be switched on or off while using ❄ , I or II modes. After being switched on, the appliance will move and heat the air in a wider angle by oscillating within a 70° angle.

CLEANING & MAINTENANCE
In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.
1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
3. Use a vacuum cleaner to clean the air inlet (1) and outlet (2) openings.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside the unit and on the electric components

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The appliance does not heat in heating mode.	Check the section about overheating protection.
	Check the fan operating mode.
	Check the position of mode selection button.
	Check the power supply.
	Check the section about the thermostat.
	Check the tip-over switch.
The unit doesn't blow „cold air" (❄).	Set the thermostat to its maximum setting.
Overheating protection activates frequently.	Clean the appliance.

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

SPECIFICATIONS
power supply: . . . . . 230 V / 50 Hz
output: . . . . . 900 / 1800 W
maximum output: . . . . . 1800 W
IP protection: . . . . . IP20: Not protected from ingress of water!
size of heater: . . . . . 22x32x14,5 cm
weight: . . . . . 1,7 kg
length of power cable: . . . 1,45 m
noise level: . . . . . 50 dB(A)

SOMOGYI ELEKTRONIC®

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! **2.** Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat! **3.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat. **4.** A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. **5.** A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! **6.** A meleg levegő kivezető nyílásnál a rács forró lehet! **7.** Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm) **8.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! **9.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! **10.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! **11.** Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! **12.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! **13.** Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m^2), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! **14.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! **15.** Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! **16.** Csak a süllyesztett hordfülnél fogva szabad mozgatni! **17.** A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt vagy mellett elhelyezni! **18.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! **19.** Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. **20.** Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól! **21.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! **22.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! **23.** Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! **24.** A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! **25.** Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! **26.** Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be- és kivezető nyílások közelében! **27.** Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő, stb. alatt! **28.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! **29.** Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! **30.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

Tilos letakarni!
Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.
Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK
ventilátoros kerámia fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • 900 W / 1800 W teljesítmény • üzemmódok: hideg, meleg, forró levegő • beépített termosztát • kapcsolható oszcillálás • túlmelegedés elleni védelem • felbillenés esetén kikapcsol • süllyesztett hordfül

FELÉPÍTÉS (1. ábra)
1. hideg levegő bevezető nyílás • **2.** meleg levegő kivezető nyílás • **3.** üzemmód kapcsoló • **4.** termosztát • **5.** oszcillálás kapcsoló • **6.** talpkapcsoló

ÜZEMBE HELYEZÉS
1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetéket. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre! A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe az **2. ábrán** feltűntetett minimális elhelyezési távolságokat.
4. A készülék üzemmód kapcsolója (3) kikapcsolt „0" állásban legyen!
5. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

ÜZEMELTETÉS
A készüléket üzemmód kapcsolójával (3) a következő üzemmódokból választhat:
0 – a ventilátor és a fűtőelemek kikapcsolva
– „hideg levegő", csak a ventilátor üzemel
I – „meleg levegő", a ventilátor és az I-es fűtési fokozat üzemel
II – „forró levegő", a ventilátor és a II-es fűtési fokozat üzemel
A „hideg levegő" használatakor a termosztát (4) maximumra legyen állítva.
A **termosztáttal** (4) beállíthatja a szoba állandó hőmérsékletét. A készülék az I-es vagy a II-es üzemmódban bekapcsol, amint a levegő hőmérséklete a beállított érték alá csökken. Amint eléri a beállított hőmérsékletet, a ventilátor és a fűtőelemek kikapcsolnak. Ha magasabb hőmérsékletet szeretne, forgassa a termosztát gombját az óramutató járásának megfelelően, ha alacsonyabbat, akkor azzal ellentétesen.
A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.
A készülék alján lévő **talpkapcsoló** kikapcsolja a készüléket, ha az felborul. Ebben az esetben áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával, majd állítsa fel a készüléket, és csak ezután helyezze újra üzembe, az ÜZEMBE HELYEZÉS pontban leírtak szerint.
Az **oszcillálás** (5) be / ki kapcsolható, a készülék , I vagy II üzemmódjaiban. Bekapcsolása után a készülék 70° oszcilláló mozgásával szélesebb sávban mozgatja, melegíti a levegőt.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS
A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.
1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A levegő be- (1) és kivezető (2) nyílásokat porszívóval tisztítsa meg!
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	**A hiba lehetséges megoldása**
Fűtés üzemmódban a készülék nem fűt.	Ellenőrizze a túlmelegedés elleni védelemnél leírtakat!
	Ellenőrizze a ventilátor üzemmódot!
	Ellenőrizze az üzemmód kapcsoló beállításait!
	Ellenőrizze a hálózati tápellátást!
	Ellenőrizze a termosztátnál leírtakat!
	Ellenőrizze a felbillenés kapcsolót!
A készülék nem fúj „hideg levegőt" ( ).	Állítsa maximumra a termosztátot!
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket!

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK
tápellátás: . . . . . 230 V / 50 Hz
teljesítmény: . . . . . 900 / 1800 W
maximális teljesítmény: . . 1800 W
IP védettség: . . . . . IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
fűtőtest mérete:. . . . . 22x32x14,5 cm
tömege: . . . . . 1,7 kg
csatlakozókábel hossza: . 1,45 m
zajszint: . . . . . 50 dB(A)

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

SOMOGYI ELEKTRONIC®

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.

UPOZORNENIE

1. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas dopravy! **2.** Neumiestňujte prístroj priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrázku č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! **3.** Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrytia zariadenia alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar. **4.** Prístroj je určený výlučne na ohrievanie vzduchu, nie na všeobecné ohrievanie. **5.** Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky! **6.** Mriežka pri otvore vývodu teplého vzduchu môže byť horúca! **7.** Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm) **8.** Prístroj je zakázané používať tam, kde sa môžu uvoľniť horľavé plyny alebo prach! Nepoužívajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu! **9.** Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! **10.** Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí! **11.** Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! **12.** Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ! **13.** Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m^2, napr. výťah)! **14.** Ak prístroj nepoužívate dlhší čas, vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím sieťovej zástrčky! **15.** Pred premiestnením ohrievača, odpojte ho od elektrickej siete! **16.** Prístroj prenášajte len pomocou prenosného ucha! **17.** Prístroj je zakázané umiestniť bezprostredne pod sieťovú zásuvku! **18.** Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! **19.** Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina! **20.** Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! **21.** Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky! **22.** Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! **23.** Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz! **24.** Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! **25.** Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! **26.** Pripojovací kábel neveďte cez prístroj alebo v blízkosti otvoru teplého/studeného vzduchu! **27.** Pripojovací kábel neveďte popod koberec, rohožku, atď.! **28.** Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! **29.** Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť! **30.** Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

Prístroj nezakryte!
Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!
Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!

CHARAKTERISTIKA
ventilátorový keramický ohrievač na ohrievanie interiéru • výkon 900 W / 1800 W • režimy: studený, teplý, horúci vzduch • zabudovaný termostat • oscilácia • ochrana proti prehriatiu • ochrana proti prevrhnutiu • zapustená rukoväť

KONŠTRUKCIA (obrázok č. 1)
1. vstupný otvor studeného vzduchu • **2.** výstupný otvor teplého vzduchu • **3.** spínač režimu • **4.** termostat • **5.** spínač oscilácie • **6.** spínač na podstavci

UVEDENIE DO PREVÁDZKY
1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj prevádzkujte len vo vnútornom, suchom prostredí!
3. Prístroj postavte na pevnú, vodorovnú plochu! Počas prevádzky je nutné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto dodržujte minimálne vzdialenosti podľa obr. č. 2!
4. Spínač režimu (3) nastavte do vypnutej polohy „0"!
5. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej nástennej pripojovacej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.

PREVÁDZKA PRÍSTROJA
So spínačom režimu (3) môžete vybrať nasledujúce režimy:
0 ventilátor a vyhrievacie články sú vypnuté
❍ „studený vzduch", je v prevádzke len ventilátor
I „teplý vzduch", je v prevádzke ventilátor a I. stupeň ohrievania
II „horúci vzduch", je v prevádzke ventilátor a II. stupeň ohrievania
Ak používate režim „studený vzduch" ❍ termostat (4) nastavte na maximum.
Termostatom (4) si môžete nastaviť žiadanú teplotu v izbe. Ak teplota klesne pod nastavenú hodnotu, prístroj sa zapne len v režime I alebo II. Ak dosiahne požadovanú, nastavenú hodnotu, ventilátor a ohrievanie sa vypne. Ak chcete nastaviť vyšší stupeň teploty, otáčajte s regulátorom termostatu v smere hodinových ručičiek, ak chcete nastaviť nižšiu teplotu, otáčajte s regulátorom termostatu opačným smerom.
Ochrana proti prehriatiu vypne prístroj v prípade prehriatia prístroja, napr. pri zakrytí vstupného alebo výstupného otvoru vzduchu. Prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím z elektrickej zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory vstupu a výstupu vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj znovu zapnite. Ak sa aj potom aktivuje ochrana proti prehriatiu, odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky a obráťte sa na odborný servis.
Spínač na podstavci vypne prístroj v prípade prevrhnutia. Najprv odpojte prístroj od elektrickej energie vytiahnutím pripojovacej vidlice zo zásuvky, postavte ho a až potom znovu uveďte do prevádzky podľa odseku UVEDENIE DO PREVÁDZKY.
Oscilácia (5) prístroja sa dá vy- / zapnúť v režimoch ❍ , I alebo II. Po zapnutí oscilácie prístroj ohrieva, mieša vzduch v 70°.

ČISTENIE, ÚDRŽBA
Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.
1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
3. Vstupné (1) a výstupné (2) otvory vzduchu vyčistite pomocou vysávača!
4. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj neohrieva v režime ohrievania.	Prečítajte si pokyny v odseku ochrana proti prehriatiu.
	Skontrolujte režim ventilátora.
	Skontrolujte nastavenie spínača režimu.
	Skontrolujte sieťové napájanie.
	Skontrolujte pokyny v odseku termostat.
	Skontrolujte spínač proti prevrhnutiu.
Prístroj nefúka „studený vzduch" (❍).	Termostat nastavte na maximálnu hodnotu.
Často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu.	Vyčistite prístroj.

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodbadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE
napájanie: . . . . . 230 V / 50 Hz
výkon: . . . . . 900 / 1800 W
maximálny výkon:. . . . . 1800 W
IP ochrana: . . . . . IP20: Bez ochrany proti vniknutiu vody!
rozmery ohrievača:. . . . . 22 x 32 x 14,5 cm
hmotnosť: . . . . . 1,7 kg
dĺžka pripojovacieho kábla:. . . . 1,45 m
hlučnosť: . . . . . 50 dB(A)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • **www.somogyi.sk**

SOMOGYI ELEKTRONIC®

Înaintea punerii în funcţiune a aparatului, vă rugăm citiţi instrucţiunile de utilizare de mai jos şi păstraţi-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ţinuţi departe de dispozitiv, cu excepţia cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani au voie numai să oprească şi să pornească aparatul, dacă aparatul este instalat şi poziţionat în condiţii normale de utilizare, şi în cazul în care sunt supravegheaţi de către o persoană care răspunde de siguranţa lor, sau sunt informaţi cu privire la funcţionarea aparatului în condiţii de siguranţă şi au înţeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experienţă sau cunoştinţe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheaţi de către o persoană care răspunde de siguranţa lor, sau sunt informaţi cu privire la funcţionarea aparatului în condiţii de siguranţă şi au înţeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situaţiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curăţarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

ATENŢIE: Unele părţi ale aparatului pot deveni foarte fierbinţi şi pot cauza arsuri. Este necesară precauţie sporită dacă sunt prezenţi copii sau persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale diminuate.

ATENŢIONĂRI

1. Asiguraţi-vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! **2.** Nu instalaţi aparatul în colţ, respectaţi distanţele minime de instalare descrise în figura 2! Ţineţi cont de prevederile de siguranţă valabile în ţara Dvs.! **3.** Este interzisă folosirea aparatului cu prize programabile, temporizatoare sau sisteme cu telecomandă individuală, care ar putea porni aparatul în mod independent, pentru că acoperirea sau poziţionarea incorectă pot crea risc de incendiu. **4.** Aparatul a fost proiectat doar pentru încălzirea aerului şi nu în scopuri generale de încălzire. **5.** Nu direcţionaţi fluxul de aer cald pe perdele sau pe alte materiale inflamabile! **6.** Grilajul din faţa orificiului de evacuare a aerului cald poate fi fierbinte! **7.** Nu poziţionaţi aparatul în apropierea unor materiale inflamabile! (min. 100 cm) **8.** Este interzisă utilizarea în mediul în care se pot degaja vapori inflamabili sau praf explozibil! Nu utilizaţi în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie! **9.** Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă! **10.** Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor! **11.** Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejaţi produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)! **12.** Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, duşurilor, bazinelor de înot ori a saunelor! **13.** Se interzice utilizarea în autovehicule sau în spaţii mici (< 5 m^2), închise (de ex. lift)! **14.** În cazul în care nu veţi utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriţi-l şi scoateţi cablul de alimentare din priza de reţea! **15.** Înainte de deplasarea produsului, întotdeauna scoateţi-l de sub tensiunea de reţea! **16.** Aparatul se va mobiliza doar ţinut de mâner! **17.** Este interzisă poziţionarea produsului sub sau lângă prizele de reţea! **18.** În cazul în care sesizaţi orice neregulă (de ex. auziţi zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simţiţi miros de ars), opriţi imediat aparatul şi scoateţi-l de sub tensiunea de reţea! **19.** Asiguraţi-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior. **20.** Protejaţi aparatul de praf, aburi, razele solare directe şi radiaţiile termice! **21.** Înainte de curăţare întotdeauna scoateţi aparatul de sub tensiune prin extragerea fişei din priza de reţea! **22.** Nu atingeţi aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! **23.** Se va conecta exclusiv la o priză standard de reţea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz! **24.** Desfăşuraţi în întregime cablul de alimentare! **25.** Nu utilizaţi prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în reţeaua electrică! **26.** Nu conduceţi cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea orificiilor de admisie şi evacuare a aerului! **27.** Nu conduceţi cablul de alimentare sub covor, preş etc.! **28.** Aşezaţi aparatul în aşa fel, încât fişa cablului de alimentare să poată fi uşor de îndepărtat din priza de reţea! **29.** Poziţionaţi aparatul în aşa fel, încât cablul de alimentare să nu poată fi extras din greşeală din priză ori să nu se împiedice nimeni de acesta! **30.** Este permisă doar utilizarea casnică, nu şi cea industrială!

Acoperirea interzisă!

Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, şoc electric!

Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părţilor componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părţi a aparatului, scoateţi imediat aparatul de sub tensiune şi chemaţi un specialist!

În cazul în care cablul de alimentare de la reţeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!

CARACTERISTICI

radiator ceramic cu încălzirea aerului din încăperi • putere 900 W / 1800 W • moduri de funcţionare: aer rece, cald, fierbinte • termostat încorporat • oscilare (de)cuplabilă • protecţie la supraîncălzire • opreşte în cazul răsturnării • mâner adâncit

CARACTERISTICI (figura 1.)

1. orificiu de admisie aer rece • **2.** orificiu de evacuare aer cald • **3.** comutator mod de funcţionare • **4.** termostat • **5.** comutator oscilare • **6.** comutator pe talpă

PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE

1. Înainte de punerea în funcţiune, îndepărtaţi cu precauţie materialele de ambalare, pentru a nu deteriora produsul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecţiuni sau deteriorări, punerea în funcţiune este interzisă!
2. Aparatul poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
3. Aşezaţi aparatul pe o suprafaţă solidă, orizontală! Pentru funcţionare trebuie asigurată circulaţia aerului cald. Aşadar, cu ocazia amplasării aparatului, respectaţi distanţele minime de protecţie specificate în figura 2.
4. Comutatorul modului de funcţionare (3) să fie în poziţia oprit „0”!
5. Conectaţi aparatului la o priză standard de perete, cu împământare! Astfel aparatul este pregătit pentru funcţionare.

EXPLOATAREA

Prin acţionarea comutatorului (3) puteţi alege din următoarele moduri de funcţionare:

0 ventilatorul şi filamentele de încălzire oprite

„aer rece”, doar ventilatorul funcţionează

I „aer cald”, funcţionează ventilatorul şi treapta I de încălzire

II „aer fierbinte”, funcţionează ventilatorul şi treapta a II-a de încălzire

La utilizarea funcţiei de „aer rece” , termostatul (4) trebuie setat la valoarea maximă.

Cu ajutorul butonului **termostat** (4) puteţi seta temperatura constantă din încăpere. Aparatul va porni în treapta de putere I sau a II-a, în momentul când temperatura scade sub valoarea aleasă. Când temperatura din încăpere ajunge la valoarea aleasă, ventilatorul şi filamentele se opresc. În cazul în care doriţi o temperatură mai ridicată, rotiţi butonul termostatului în direcţia mişcării acelor de ceasornic, iar dacă doriţi o temperatură mai scăzută, în direcţia opusă.

Protecţia la supraîncălzire opreşte aparatul în caz de supraîncălzire, de exemplu în cazul în care orificiile de admisie şi evacuare a aerului au fost acoperite. Scoateţi aparatul de sub tensiune prin extragerea fişei din priză. Aşteptaţi să se răcească (min. 30 minute). Verificaţi orificiile de intrare şi ieşire a aerului şi asiguraţi-vă că nu sunt obturate: curăţaţi aparatul dacă este nevoie. Reporniţi aparatul. Dacă protecţia împotriva supraîncălzirii se activează din nou, scoateţi aparatul din priză şi adresaţi-vă unui service specializat.

Butonul de pe talpa aparatului va opri radiatorul în cazul în care acesta se răstoarnă. În acest caz scoateţi aparatul de sub tensiune prin extragerea fişei cablului de alimentare din priză, după care reaşezaţi-l în poziţie verticală; se va repune în funcţiune conform celor scrise în capitolul PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE.

Oscilarea (5) poate fi pornită / oprită în modurile de funcţionare , I sau II. După pornirea mişcării oscilante de 70°, aparatul va amesteca şi încălzi aerul pe o bandă mai largă.

CURĂŢARE, ÎNTREŢINERE

În vederea funcţionării optime, aparatul trebuie curăţat periodic. Frecvenţa curăţării depinde de cantitatea impurităţilor depuse, însă aparatul poate necesita curăţare cel puţin odată pe lună.

1. Înainte de curăţare opriţi aparatul şi scoateţi fişa cablului de alimentare din priză!
2. Lăsaţi aparatul să se răcească (min. 30 minute).
3. Curăţaţi cu un aspirator orificiile de admisie (1) şi evacuare (2) a aerului!
4. Curăţaţi exteriorul aparatului cu o lavetă umedă. Nu folosiţi soluţii de curăţare agresive! Nu permiteţi infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electronice!

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvarea probabilă
Aparatul nu încălzeşte în modul de funcţionare setat pe încălzire.	Verificaţi cele scrise în capitolul protecţiei la supraîncălzire.
	Verificaţi modul de funcţionare cu ventilator.
	Verificaţi setarea butonului pentru alegerea modului de funcţionare.
	Verificaţi alimentarea la reţea.
	Verificaţi cele scrise în capitolul utilizării termostatului.
	Verificaţi butonul de protecţie la răsturnare.
Aparatul nu evacuează „aer rece” .	Setaţi termostatul la valoare maximă.
Protecţia pentru supraîncălzire se activează prea des.	Curăţaţi aparatul.

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luaţi legătura cu organizaţiile locale de tratare a deşeurilor. Ne asumăm obligaţiile prevederilor legale privind producătorii şi suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.

DATE TEHNICE

alimentare: . . . . . 230 V / 50 Hz
putere: . . . . . 900 / 1800 W
putere maximă: . . . . . 1800 W
clasa de protecţie IP: . . . . . IP20: Nu este protejat împotriva pătrunderii apei!
dimensiune: . . . . . 22 x 32 x 14,5 cm
greutate: . . . . . 1,7 kg
lungime cablu de alimentare: . . . . 1,45 m
nivel de zgomot: . . . . . 50 dB(A)

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2
Cod poştal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488,
Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

SOMOGYI ELEKTRONIC®

grejalica sa keramičkim grejačem

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačujvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postiji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanja i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vreli i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da se uređaj nije oštetio u toku transporta! **2.** Ne postavite je blizu zida, držite se opisanih u tačci 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! **3.** Urađaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventuaklnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar. **4.** Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne! **5.** Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete! **6.** Mrežica na otvoru za topao vazduh može da bude vrelo! **7.** Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm) **8.** Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd! **9.** Upotrebljiv samo uz konstantan nadzor! **10.** Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! **11.** Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)! **12.** ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena! **13.** Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skučenim prostorima kao što su na primer liftovi (< 5 m^2),! **14.** Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite je prekidačem i izvucite priključni kabel iz zida! **15.** Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje! **16.** Pomerajte je samo držanjem za upuštenu dršku! **17.** Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice! **18.** U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! **19.** Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri. **20.** Uređaj štitite od pare, prašine, sunca i direktne toplote! **21.** Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! **22.** Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim rukama! **23.** Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz! **24.** U toku rada priključni kabel treba da je uvek potpuno odmotan! **25.** Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja! **26.** Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh! **27.** Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha! **28.** Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! **29.** Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nju! **30.** Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

Zabranjeno prekrivati!
Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBINE
grejalica sa keramičkim grejačem za zagrevanje vazduha zatvorenih prostorija • snaga 900 W / 1800 W • funkcije: hladan, topao, vreo vazduh • ugrađeni termostat • funkcija oscilacija • zaštita od pregrevanja • u slučaju prevrtanja automatski se isključuje • upuštena drška

DELOVI (1. skica)
1. otvor za ulaz hladnog vazduha • **2.** otvor za izlaz toplog vazduha • **3.** prekidač za odabir funkcije • **4.** termostat • **5.** prekidač za oscilaciju • **6.** prekidač u postolju

PUŠTANJE U RAD
1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu! Za nesmetani rad treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, postupite prema skici 2.
4. Prilikom priključenja u strujum, prekidač (3) treba da je u položaju „0"!
5. Uključite uređaj u standardnu utičnicu sa uzemljenjem i time je spreman za rad.

RAD UREĐAJA
Rekidačem za odabir funkcije (3) moguće je birati sledeće funkcije:
0 potpuno isključeno, isključen ventilator i grejači
⟲ „hladan vazduh", radi samo ventilator
I „topao vazduh", rad ventilatora i I. stepena grejanja
II „vreo vazdug", rad ventilatora i II. stepena grejanja
U režimu „hladan vazduh" ⟲ termostat (4) treba da je postavljen na maksimum.
Termostat (4) moguće je podesiti željenu temperaturu prostorije. U režimu I i II grejanje će se uključiti ukoliko temperatura prostorije padne ispod podešene na termostatu uređaja. Kada se dostigne podešana temperatura isključuje se i ventilator i grejač(i). Ako želite višu temperaturu, termostat pažljivo i postepeno okrećite u smeru kazaljke na satu, za smanjivanje okrećite u suprotnom smeru.
Zaštita od pregrevanja: u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilacioni otvori prekriveni ili ako su jako uprljani. Uređaj isključite iz struje i ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta), po potrebi očistite uređaj. Ponovo uključite urećaj u struju i pokrenite ga. Ako se i tada aktivira zaštita, isključite uređaj i obratite se stručnom licu.
Prekidač u postolju isključuje grejalicu ako se ona slučajno prevrne. U ovom slučaju isključite uređaj iz strujne utičnice, prekidač postavite u isključeni položaj, nakon toga je ponovo postavite u pravilan položaj i samo tada je ponovo uključite u struju. Uključite grejalicu prema opisima u tački PUŠTANJE U RAD.
Oscilacija (5) uključivanje i isključivanje, oscilacija se aktivira u ⟲ , I i II položajima prekidača. Oscilirajući 70° uređaj „meša" više vazduha u prostoriji.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE
Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.
1. Pre čišćenja isplјučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Usisne (1) i izduvne (2) otvore očistite usisivačem i četkom!
4. Vlažnom krpom očistite spoljačnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

ODKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguća rešenja za odklanjanje greške
Uređaj ne greje u režimu grejanja.	Proučite opisane o zaštiti pregrevanja.
	Proverite režim rada ventilatora.
	Proverite prekidač za odabir režima rada.
	Proverite napajanje.
	Proučite opisane o termostatu.
	Proverite sigurnosni prekidač prevrtanja.
Ventilator ne radi „hladan vazduh" ⟲ .	Termostat postavite na maksimum.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj.

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI
napajanje: . . . . . 230 V / 50 Hz
snaga: . . . . . 900 / 1800 W
maksimalna snaga: . . . . . 1800 W
IP zaštita: . . . . . IP20: Nije zaštićena od prodora vode!
dimenzije: . . . . . 22x32x14,5 cm
masa: . . . . . 1,7 kg
dužina priključnog kabela: . . . . 1,45 m
buka: . . . . . 50 dB(A)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

SOMOGYI ELEKTRONIC®

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklapljajo in vklapljajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanilh pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokovanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskušenim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prosotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom.Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.

OPOMBE

1. Prepričaje se, da se naprava ni poškodovala med transportom! **2.** Nikoli ne postavljajte grelca v kote in držite se minimalne oddaljenosti za montažo prikazano v skici 2. Držite se standardnih mer zaščite! **3.** Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, z daljinskimi upravljalci ali drugimi napravami, katere bi lahko same vključile napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabe postavitve se lahko izzove požar. **4.** Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostora, za druge namene ne! **5.** Vreli zrak iz naprave ne usmerjajte na vnetljive materijale kot so zavese ali druge lahko vnetljive predmete! **6.** Mrežica na odprtini za topel zrak je lahko vrela! **7.** Ne postavljajte je blizu vnetljivih materijalov! (min. 100 cm) **8.** Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se nahajajo vnetljive zmesi prahu itd! **9.** Uporabno samo pri konstantnem nadzoru odrasle osebe! **10.** Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! **11.** Samo za notranjo uporabo, uporabljamo jo samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnice, bazeni)! **12.** PREPOVEDANA je uporaba v bližini kadi, umivalnika, pomivalnega korita, tušev, savn in bazenov! **13.** Prepovedana uporaba v vozilih ali drugih majhnih prostorih (< 5 m^2), kot so na primer dvigala! **14.** Če napravo ne uporabljate dolgo časa, jo izklopite na stikalo in izvlecite vtikač priključnega kabla iz električne vtičnice! **15.** Preden napravo premaknete, jo vedno izklopite iz električne vtičnice! **16.** Premikajte jo samo z držanjem za vgradni ročaj! **17.** Napravo je prepovedano postaviti pod ali v bližino stenske vtičnice! **18.** V primeru kakšne nepravilnosti pri delovanju, takoj izklopite napravo s stikalom in vtikač priključnega kabla izvlecite iz vtičnice! **19.** Bodite pozorni da v notranjost naprave skozi odprtine ne pridejo tujki, nič ne priteče ali pricurlja. **20.** Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktnim vplivom toplote! **21.** Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja! **22.** Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami! **23.** Napravo lahko priklopite samo v pravilno ozemljeno električno stensko vtičnico 230 V~ / 50 Hz! **24.** Tekom delovanja kabel mora biti popolnoma odvit! **25.** Ne uporabljajte podaljševalne kable in razdelnike za priključevanje naprave! **26.** Priključni kabel se ne sme dotikati telesa grelne naprave ter ga postavite tako (priključni kabel)da ne bo pred odprtino za izpuh vrelega zraka! **27.** Priključni kabel ne speljite pod tepihe! **28.** Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno dostopen! **29.** Priključni kabel postavite tako da ne moti prehode, da se ne bi spotaknili na njem! **30.** Napravo je dovoljeno uporabljati samo v gospodinjstvu! Ni dovoljena za profesionalno uporabo!

Prepovedano prekrivati!
Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!

Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!

Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščena oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

OSOBINE
grelec z keramičnim grelcem za segrevanje zraka zaprtih prostorov • snaga 900 W / 1800 W • funkcije: : hladen, topel, vreli zrak • vgrajen termostat • funkcija oscilacija • zaščita od pregrevanja • v primeru prevračanja se avtomatsko izključi • vgrajeno držalo za premikanje

DELI (1. skica)
1. odprtina za vhod hladnega zraka • **2.** odprtina za izhod toplega zraka • **3.** stikalo za izbiro funkcije • **4.** termostat • **5.** stikalo za oscilacijo • **6.** stikalo v podnožju

ZAGON IN DELOVANJE
1. Previdno odstranite embalažo, da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Prepovedana je uporaba poškodovanega izdelka!
2. Uporaba izključno v suhih in zaprtih prostorih!
3. Napravo postavite na ravno in trdno podlago ! Za nemoteno delovanje je treba zagotoviti prost pretok toplega zraka , nadaljujte po prikazanem na skici 2.
4. Pri vklopu v električno omrežje ,stikalo (3) mora biti v položaju „0"!
5. Vklopite napravo v standardno vtičnico z ozemljitvijo in s tem je naprava pripravljena za delovanje.

DELOVANJE NAPRAVE
S stikalom za izbiro funkcij e (3) je možna izbira naslednih funkcij:
0 popolnoma izklopljen , izklopljen ventilator in grelci
„hladen zrak ", deluje samo ventilator
I „topel zrak", deluje ventilator in I. stopnja segrevanja
II „vreli zrak", deluje ventilator in II. stopnja segrevanja
V režimu „hladen zrak" termostat (4) mora biti nastavljen na maksimum.
S **Termostatom** (4) je mogoče nastaviti želeno temperaturo prostora.V režimu I in II se bo gretje vklopilo v kolikor temperatura prostora pade pod nastavljeno temperaturo na termostatu naprave . Ko dosežemo nastavljeno temperaturo, se izklopita in ventilator in grelec(i). Če želite višjo temperaturo, termostat pozorno postopoma obračajte v smeri urinega kazalca, za zmanjševanje temperature obračajte v nasprotni smeri.
Zaščita pred pregrevanjem: v primeru pregrevanja izključi napravo, na primer če so odprtine za vhod in izhod zraka prekrite ali če so zelo umazani. Izključite napravo tako da vtikač izvlečete iz električne vtičnice. Počakajte da se naprava ohladi (najmanj 30 minut), če je potrebno očistite napravo. Ponovno vključite napravo v električno vtičnico in jo pokrenite. Če se zaščita pred pregrevanjem tudi tedaj aktivira, izključite napravo iz električne vtičnice in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.
Stikalo v podnožju izključi grelec, če se slučajno prevrne. V tem primeru izključite napravo iz električne vtičnice, stikalo postavite v izključen položaj, nato jo ponovno postavite v pravilen položaj in šele tedaj jo ponovno vključite v električno omrežje. Vključite grelec po opisanem v točki ZAGON IN DELOVANJE.
Oscilacija (5) vključevanje in izključevanje, oscilacija se aktivira v , I in II položajih stikala. Oscilirajoča 70° naprava „meša" več zraka v prostoru.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE
Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od načina uporabe in od količine prahu, je napravo potrebno redno čistiti, najmanj en krat mesečno.
1. Pred čiščenjem izklopite napravo, tudi iz električnega omrežja!
2. Pustite da se naprava ohladi (min. 30 minut).
3. Sesalne (1) in izpušne (2) odprtine očistite s sesalcem in s krtačko!
4. Z blago vlažno krpo očistite zunanji del naprave. Ne uporabljajte agresivna kemična čistila ! Bodite pozorni da v notranjost naprave ali na elektronske komponente ne priteče voda!

ODPRAVLJANJE NAPAKE

Napaka	**Možne rešitve za odpravljanje napake**
Naprava ne greje v režimu segrevanja	Preverite opisano v delu „zaščita pred pregrevanjem.
	Preverite režim delovanja ventilatorja.
	Preverite stikalo za izbiro režima delovanja.
	Preverite napajanje.
	Proučite opisano o termostatu.
	Preverite varnostno stikalo pred prevračanjem.
Ventilator ne deluje „hladen zrak" ( ).	Termostat nastavite na maksimum.
Pogosto se aktivira zaščita od pregrevanja.	Očistite napravo.

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

TEHNIČNI PODATKI
napajanje: . . . . . 230 V / 50 Hz
moč: . . . . . 900 / 1800 W
maksimalna moč: . . . . . 1800 W
IP zaščita: . . . . . IP20: Naprava ni zaščitena pred vdorom vode!
dimenzije: . . . . . 22x32x14,5 cm
masa: . . . . . 1,7 kg
dolžina priključnega kabla: . . . 1,45 m
hrup: . . . . . 50 dB(A)

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.** • Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si • **www.elementa-e.si**

SOMOGYI ELEKTRONIC®

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.

UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda topné těleso nebylo během přepravy poškozeno! **2.** Neumísťujte topné těleso bezprostředně do rohu, dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! **3.** Přístroj není dovoleno používat s takovými programovatelnými spínači, časovými spínači nebo samostatnými systémy dálkového ovládání apod., které by mohly topné těleso samostatně uvést do provozu, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění topného tělesa by mohlo způsobit požár. **4.** Topné těleso je určeno k ohřívání vzduchu, není konstruováno pro účely běžného vytápění. **5.** Proudící teplý vzduch nesměrujte bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! **6.** Mřížka u výstupního otvoru teplého vzduchu může být horká! **7.** Neumísťujte do blízkosti hořlavých látek! (vzdálenost min. 100 cm) **8.** Topné těleso je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo exploze! **9.** Topné těleso je dovoleno provozovat pouze pod neustálým dohledem! **10.** Topné těleso je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! **11.** Topné těleso je dovoleno používat výhradně v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)! **12.** Topné těleso je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! **13.** Topné těleso je zakázáno používat v automobilech nebo v úzkých (<5 m^2), uzavřených prostorách (např. výtah)! **14.** Nebudete-li topné těleso delší dobu používat, vypněte jej a napájecí kabel odpojte z elektrické sítě! **15.** Než budete s topným tělesem manipulovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě! **16.** Manipulace s topným tělesem je dovolena pouze pomocí úchytů! **17.** Topné těleso je zakázáno umísťovat bezprostředně pod nebo vedle zásuvky elektrické sítě! **18.** Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nestandardní zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), topné těleso okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! **19.** Dbejte na to, aby se do topného tělesa prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. **20.** Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením bezprostředně sálajícího tepla! **21.** Před čištěním topné těleso odpojte z elektrické sítě vytažením přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi! **22.** Topného tělesa, ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama! **23.** Je dovoleno zapojovat pouze do uzemněné zásuvky elektrické sítě s napětím 230 V~ / 50 Hz! **24.** Napájecí kabel odmotejte v celé délce! **25.** K zapojení topného tělesa nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočku! **26.** Napájecí kabel nikdy nepokládejte na přístroj nebo do blízkosti vstupních nebo výstupních otvorů vzduchu! **27.** Nepokládejte napájecí kabel pod koberec, rohožku apod.! **28.** Topné těleso umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky! **29.** Napájecí kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel! **30.** Určeno pouze k používání pro soukromé účely, není dovoleno používat v průmyslových podmínkách!

Zákaz zakrývání!
Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

SPECIFIKACE
Keramické topné těleso s ventilátorem určené k ohřívání vzduchu v interiérech • výkon 900 W / 1800 W • provozní režim: studený, teplý, horký vzduch • zabudovaný termostat • možnost zapnutí oscilace • ochrana před přehřátím • vypnutí v případě převrácení • zapuštěné úchyty

POPIS (1. obrázek)
1. vstupní otvor studeného vzduchu • **2.** výstupní otvor teplého vzduchu • **3.** spínač provozních režimů • **4.** termostat • **5.** spínač funkce oscilace • **6.** spínač na podstavci

UVEDENÍ DO PROVOZU
1. Před uvedením topného tělesa do provozu opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nepoškodili topné těleso nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno topné těleso zprovozňovat!
2. Topné těleso je určeno výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Topné těleso postavte na pevnou, vodorovnou plochu! Za účelem správného fungování je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto dodržujte minimální vzdálenosti od jiných předmětů uvedené na obrázku číslo 2.
4. Spínač provozního režimu (3) topného tělesa musí být nastaven do polohy stavu vypnutí „0"!
5. Topné těleso zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi! Nyní je topné těleso připraveno k používání.

POUŽÍVÁNÍ
Pomocí spínače provozních režimů (3) můžete volit z následujících provozních režimů:
0 ventilátor a topné prvky jsou vypnuty
„studený vzduch", v provozu je pouze ventilátor
I „teplý vzduch", v provozu je ventilátor a I. stupeň vytápění
II „horký vzduch", v provozu je ventilátor a II. stupeň vytápění
Při používání funkce „studený vzduch" musí být termostat (4) nastaven na maximální hodnotu.
Pomocí **termostatu** (4) můžete nastavit stálou teplotu v místnosti. Topné těleso se aktivuje v provozním režimu vytápění I nebo II, pokud teplota vzduchu klesne pod předem nastavenou hodnotu. Po dosažení nastavené teploty se ventilátor a topné prvky vypnou. Chcete-li nastavit vyšší teplotu, otočte tlačítko termostatu směrem podle chodu hodinových ručiček, chcete-li nastavit nižší teplotu, otočte tlačítko opačným směrem.
Funkce **ochrany proti přehřátí** topné těleso vypne v případě přehřátí, např. při zakrytí vstupního nebo výstupního otvoru proudění vzduchu. Topné těleso odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupní a výstupní otvory proudění vzduchu volné; je-li to nutné, vyčistěte je. Topné těleso opět zapněte. Jestliže se funkce ochrany proti přehřátí i nadále aktivuje, odpojte topné těleso z elektrické sítě vytažením zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi a kontaktujte odborný servis.
Spínač umístěný na podstavci topného tělesa přístroj vypne, jestliže se přístroj převrátí. V takovém případě odpojte topné těleso z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi, topné těleso znovu postavte a teprve potom opět zapněte, podle pokynů uvedených v části UVEDENÍ DO PROVOZU.
Funkci **oscilace** (5) můžete zapnout/vypnout, je-li topné těleso nastaveno do provozního režimu , I nebo II. Po zapnutí funkce oscilace bude topné těleso vzduch ohřívat a vzduch bude kmitavým pohybem proudit v širším pásmu, v úhlu 70°.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA
Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné přístroj v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, pravidelně čistit.
1. Předtím, než topné těleso začnete čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi!
2. Nechte topné těleso vychladnout (min. 30 minut).
3. Vstupní (1) a výstupní otvor (2) proudění vzduchu vyčistěte vysavačem!
4. Povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických částí se nesmí dostat voda!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Odstranění závady
Přístroj v režimu vytápění nevytápí.	Zkontrolujte postup uvedený v části o ochraně proti přehřátí.
	Zkontrolujte provozní režim ventilátoru.
	Zkontrolujte nastavení tlačítka provozního režimu.
	Zkontrolujte napájení ze sítě.
	Zkontrolujte provozní režim termostatu.
	Zkontrolujte spínač ochrany proti převrácení.
Topné těleso nefouká „studený vzduch"	Nastavte termostat na maximum.
Ochrana proti přehřátí je aktivována příliš často.	Vyčistěte topné těleso.

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ PARAMETRY
napájení: . . . . . 230 V / 50 Hz
výkon: . . . . . 900 / 1800 W
maximální výkon: . . . . . 1800 W
IP krytí:. . . . . IP20: Není chráněno před vnikem vody!
rozměry topného tělesa: . 22x32x14,5 cm
hmotnost: . . . . . 1,7 kg
délka napájecího kabelu: 1,45 m
hladina hluku: . . . . . 50 dB(A)

SOMOGYI ELEKTRONIC®

grijalica sa keramičkim grijačem

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Djecu manju od 3 godine treba dalje držati od uređaja, izuzev, ako je osiguran njihov neprekidni nadzor.

Djeca starija od 3, a mlađa od 8 godina mogu samo uključiti, odnosno isključiti uređaj, i to jedino u slučaju ako je uređaj postavljen i montiran u normalnu poziciju funkcioniranja, a osiguran je nadzor djece ili su djeca dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesna su opasnosti koje mogu proisteći iz uporabe.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

POZOR: Pojedini dijelovi uređaja mogu postati izuzetno vreli i mogu prouzrokovati opekotine. Posebno treba paziti ukoliko su oko uređaja djeca ili osobe koje se ne mogu starati o sebi.

UPOZORENJA

1. Uvjerite se da aparat nije oštećen tijekom transporta! **2.** Montirajte uređaj samo na okomitim površinama! **3.** Kod lociranja i montaže uređaja, molimo da uzmete u obzir zid materijala i njegovu nosivost! **4.** Grijač mora biti montiran na visini od najmanje1,8 m iznad poda! **5.** Uređaj nemojte smjestiti izravno u kutove i promatrati minimum udaljenosti ugradnje prikazane na slici 2. Uzeti u obzir valjanu sigurnosnu regulaciju upotrebe! **6.** Prije uključivanja uređaja, potvrditi da je uređaj montiran čvrsto na zid! **7.** Aparat se ne smije koristiti kod programibilnih vremena, timer prebacuje ili stoji samostalno kada je daljinski upravljač udaljen koji može automatski uključiti uređaj, jer bilo koje pokrivanje ili nepravilni položaji uređaja mogu uzrokovati opasnost od požara. **8.** Uređaj bi trebao biti korišten u skladu s namjenom za grijanje zraka, a ne za opće namjene grijanja. **9.** Mlaz vrućeg zraka ne bi trebao biti usmjeren ka zavjesama ili drugim zapaljivim materijalima! **10.** Ne stavljajte ga u blizini zapaljivih materijala! (Min. 100 cm) **11.** Nemojte ga koristiti na mjestima gdje su zapaljive pare ili eksplozivne prašine.Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala ili u potencijalnom eksplozivnom okruženju! **12.** Radi samo pod stalnim nadzorom! **13.** Zabranjeno je da grijač radi bez nadzora u prisustvu djece! **14.** Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu.Zaštititi od vlage zraka (npr kupaonice, bazeni)! **15.** Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune! **16.** Zabranjeno je koristiti aparat u vozilima ili u skučenim (<5 m^2) prostorima kao što su dizala! **17.** Kada ne planirate koristiti uređaj, isključite ga tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu! **18.** Prije premještanja uređaja uvijek izvadite utikač iz utičnice. **19.** Nije dopušteno postavljati aparat neposredno ispod zidne utičnice. **20.** Ako se utvrdi nepravilan rad (npr neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite. **21.** Provjerite da nema stranih predmeta ili tekućina koje mogu ući u uređaj kroz otvore! **22.** Zaštitite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja! **23.** Isključite uređaj iz električne mreže prije čišćenja! **24.** Nikada ne dodirujte aparat i kabel za napajanje mokrim rukama! **25.** Opustite kabel za napajanje u potpunosti! **26.** Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230 V AC / 50 Hz električne utičnice! **27.** Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj! **28.** Ne vodite kabel za napajanje na vrh uređaja ili u blizinu otvora gdje zrak ulazi i izlazi van. **29.** Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača! **30.** Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu! Industrijska uporaba nije dopuštena!

Zabranjeno pokriti!
Pokrivanje uređaja može prouzrokovati pregrijavanje, vatru, strujni udar!

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!

Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

ZNAČAJKE
Keramička grijalica za zagrijavanje sa ventilatorom • 900 W / 1800 W izlaz • funkcije: hladno-, toplo-, vrući zrak • ugrađen termostat • izmjenjiva oscilacija 70 ° • zaštita od pregrijavanja • isključuje u slučaju prevrtanja • uvučena ručka za nošenje

STRUCTURA (Figure 1.)
1. Hladni zrak ulaz • **2.** Vrući zrak izlaz • **3.** Mod rada • **4.** Termostat • **5.** Prekidač oscilacija • **6.** Prekidač u slučaju prevrtanja

INSTALACIJA
1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj se smije koristiti samo u suhim unutarnjim uvjetima!
3. Postavljanje aparat na stabilnu i vodoravnu površinu. Slobodan protok toplog zraka mora se osigurati za pravilan rad, stoga imajte na umu minimalne udaljenosti montaže prikazano na slici 2 ..
4. Provjerite je li selektor načina rada uređaja (3) u položaju OFF položaj „0"!
5. Priključite kabel za napajanje uređaja u uzemljenu zidnu utičnicu.

RAD
Možete odabrati neki od sljedećih načina rada s načinom rada (3) sa gumb-om:
0 Ventilator I grijanje isključen (off)
❍ „hladni zrak", samo ventilator
I „topli zrak", ventilator i grijanje razina 1
II „vrući zrak", ventilator i grijanje razina 2
Kada koristite „hladni zrak"❍ funkciju, termostat (4) bi trebao biti podešen na najveću vrijednost.
Termostat (4) može se upotrijebiti za podešavanje temperature okoline u sobi. U načinima I i II, uređaj će se uključiti kad je okolna temperatura zraka padne ispod podešene vrijednosti. Kad se postigne podešena temperatura, ventilator i elementi za grijanje će se isključiti. Ako želite postaviti višu temperaturu, okrenite termostat smjeru kazaljke na satu, ako ga želite postaviti niže, okrenite u suprotnom smjeru.
U slučaju pregrijavanja, funkcija zaštita od pregrijavanja će isključiti uređaj, na primjer, kada su pokriveni otvori za zrak i utičnice. Isključite uređaj tako što ćete ga isključiti iz električne utičnice. Pustite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta). Provjerite da li su otvori za zrak i utičnice zaštičeni, te ih očistite ako je potrebno. Uključite uređaj ponovno. Ako se zaštita od pregrijavanja ponovno aktivira, isključite uređaj tako da ga isključite iz električne utičnice i obratite se servisu.
Prekidač na dnu baze će isključiti uređaj ako se prevrne. U takvim slučajevima ukloniti napajanje iz aparata izvlačenjem utikača napajanja, zatim uređaj staviti uspravno.
Oscilacija (5) može se uključiti ili isključiti tijekom upotrebe ❍, I ili II modovi. Nakon što je uključen, uređaj će se kretati i grijati zrak u širem kutu tako oscilira unutar kuta od 70 °.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE
Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, uređaj se treba čistiti barem jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju onečišćenja.
1. Ugasite i isključite uređaj isključivanjem iz električne utičnice prije čišćenja.
2. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta).
3. Koristite usisivač s četkom za čišćenje dovoda zraka i izlaznih otvora.
4. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjskog dijela uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Izbjegavajte unos vode unutar uređaja i na električne komponente.

TROUBLESHOOTING

Greška	Moguće rješenje za otklanjanje greške
Uređaj se ne zagrijava pri radu.	Provjerite u dijelu zaštita od pregrijavnja.
	Provjerite način rada ventilatora.
	Provjerite položaj tipke za odabir načina rada.
	Provjerite napajanje.
	Provjerite poglavlje o termostatu.
	Provjerite prekidač za zaštitu od prevrtanja.
Uređaj ne puše „hladni zrak"❍ .	Postavite termostat na njegovu najveću postavku.
Zaštita od pregrijavanja se često aktivira.	Očistite uređaj.

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

SPECIFIKACIJE
napajanje: . . . . . 230 V / 50 Hz
izlaz: . . . . . 900 / 1800 W
maksimalna snaga: . . . . . 1800 W
IP zaštita: . . . . . IP20: Nije zaštićen od prodora vode!
Dimenzija grijača . . . . . 22x32x14,5 cm
Težina . . . . . 1,7 kg
Dužina napojnog kabela: . . . 1,45 m
Razina buke: . . . . . 50 dB(A)

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

SOMOGYI ELEKTRONIC®